

tve



I N F O R M A

2 0 0 6

# LAS KETCHUP

A EUROVISIÓN  
A RITMO  
DE "BLOODY MARY"

# THE KETCHUP

"BLOODY MARY"  
RHYTHM FOR  
THE EUROVISION  
SONG CONTEST

El grupo que hizo bailar al mundo con el famoso "Aserejé" representa a Televisión Española en el Festival de Eurovisión que se celebra en Atenas.

The group that got the whole world dancing to the rhythm of their famous "Aserejé" represents TVE at the Eurovision Song Contest to be held in Athens.

**Las Ketchup, grupo cordobés formado por las hermanas Pilar, Lola, Rocío y Lucía, representan a España en la 51ª edición del Festival de Eurovisión 2006.**

**The Ketchup, a group from Córdoba formed by sisters Pilar, Lola, Rocío and Lucía, represents Spain at the 51st edition of the Eurovision Song Contest 2006.**

TVE emitirá la semifinal y la final de este certamen, con los comentarios de Beatriz Pécker. Sonia Ferrer dará las puntuaciones del público español. Además, el día 20 de mayo, La Primera emitirá un programa especial desde Madrid para apoyar al grupo español.

Las Ketchup -grupo cordobés formado por las hermanas Pilar, Lola, Rocío y Lucía-

representan a Televisión Española en la 51ª edición del Festival de Eurovisión, que se celebrará en Atenas (Grecia), del 18 al 20 de mayo.

"Bloodymary" es el título de la canción que interpretarán en el escenario del "Indoor Olympic Hall, OAKA", donde pondrán en escena una coreografía creada por Pedro Berdayes, en la que están acompañadas por dos bailarines.

TVE will broadcast the contest's semi-final as well as the final. Beatriz Pécker will be the commentator while Sonia Ferrer will announce the points given by the Spanish audience. Also, on 20 May, TVE 1 – "La Primera" – will broadcast a special show from Madrid in order to support the Spanish contestant.

The Ketchup – a group from Córdoba formed by sisters Pilar, Lola, Rocío and Lucía- represent the Spanish Public Television (TVE) at

the 51st edition of the Eurovision Song Contest to be held in Athens (Greece) from the 18th to the 20th of May 2006.

"Bloody Mary" is the title of the song to be performed on the stage of the "Indoor Olympic Hall, OAKA" of Athens, where the sisters will perform a choreography created by Pedro Berdayes, and they will be accompanied by two dancers.

## Las Ketchup

Las Ketchup son cuatro jóvenes cordobesas: Pilar, Lola, Rocío y Lucía, hijas del guitarrista flamenco "Tomate". Llevan el arte en la sangre y así lo demuestran con su cante y su baile.

Su primer disco fue "Las Hijas del Tomate". Con tan sólo una semana en el mercado Las Ketchup se situaban directamente en el número 1 de superventas del país con su primer sencillo, el ya famoso "Aserejé".

Entraron en la música por la puerta grande y convirtieron su canción en el tema de aquel verano, logrando el doble disco de platino en sólo unas semanas de ventas.

Unos años después y, tras llevar el éxito del "Aserejé" por todo el mundo, acaban de publicar su segundo

trabajo discográfico, del mismo título que la canción con la que acuden a Eurovisión: "Un Bloody Mary", un disco de once divertidos temas compuestos por ellas mismas, excepto el Bloody Mary de 'Queco'. Un cóctel variado, con toques flamencos y rockeros y repleto de sentido del humor.

## The Ketchup

The Ketchup are formed by four young women from Córdoba: Pilar, Lola, Rocío and Lucía, daughters to the flamenco guitar player "Tomate". Art is deep under their skin and they show it in the way they dance and sing. Their first record was "Las Hijas del Tomate" ("Tomate's Daughters"). Just one week on the

market and they became number 1 on the charts in the country, with their first single, the well-known "Aserejé".

They made a grand entrance into the world of music and managed to make their song the most popular one that summer, so they were awarded a double platinum disc in just a few weeks' sales.

Some years later and after the success of "Aserejé" all over the world, they have just released their second work, which bears the same name as the song they will be performing at the Eurovision Contest: "Bloody Mary". It is a record with eleven attractive songs written by the four sisters, except for Queco's "Bloody Mary". A varied cocktail, with some flamenco and rock sounds, and full of sense of humour.



**Las Ketchup buscarán la victoria en Eurovisión a ritmo de "Bloody Mary".**

**The Ketchup will search the victory in Eurovision with "Bloody Mary" rhythm.**

## Manuel Ruiz "Queco", el autor de la canción

Manuel Ruiz 'Queco' no es sólo el creador de "Aserejé"; entre sus muchos méritos profesionales destaca su papel de productor del disco más vendido de la carrera de Niña Pastori, "María"; también es el responsable del cambio de registro de la copla al pop de Pastora Soler y el productor del primer trabajo de Vicente Amigo, con el que ganó un Grammy.

Queco lanzó su primer disco a los 18 años, convirtiéndose en una de las revelaciones musicales de mediados de los años ochenta. A pesar de estos prometedores comienzos como artista, finalmente se decantó por el mundo de la producción, campo en el que ha trabajado con numerosos artistas de gran éxito, como Azúcar Moreno, Pastora Soler, La Susi, Remedios Amaya, Vicente Amigo, Raimundo Amador, Gipsy Kings... un largo etcétera de nombres de muy diversos estilos y raíces. Sin embargo fue en 2002 cuando Queco consigue el "más difícil todavía": desde su estudio de Córdoba, con tres chicas que él mismo ha descubierto, logra con-

vertir una composición propia, "Aserejé", en auténtico hit del pop mundial.

En 2003, más de diez años después de su retirada de los escenarios, Queco decide lanzar de nuevo un disco propio, con canciones inéditas. Aquel trabajo, titulado "Tengo", se convirtió en uno de los discos más vendidos del año con más de 200.000 copias vendidas.

En la actualidad, Queco continúa con su empeño por descubrir nuevos talentos y abrir nuevos horizontes en la industria musical.

## Manuel Ruiz 'Queco', the writer of the song

Manuel Ruiz 'Queco' is not only the writer and composer of "Aserejé". Amongst his many professional merits there stands out his role as producer of the best selling record in Niña Pastori's career - "María"; he is also responsible for the style change, from "coplas" to pop, of Pastora Soler and the producer of Vicente Amigo's first work, which got him a Grammy award. Queco launched his first record at the age of 18, becoming one of the music revelations in the mid 80's. In spite of his promising start as an artist, he finally decided to settle for the production world, a field

where he has worked with very many successful artists, such as Azúcar Moreno, Pastora Soler, La Susi, Remedios Amaya, Vicente Amigo, Raimundo Amador, Gipsy Kings, and a long etcetera of names with very different styles and roots. However, it was in 2002 that Queco achieved what seemed to be just near impossible: from his studio in Córdoba, with three girls that he had discovered himself, he managed to make one of his own compositions, "Aserejé", an unbelievable pop hit worldwide.

In 2003, more than ten years after his withdrawal from the stage, Queco decided to launch once again his own work, with new songs. This work under the title of "Tengo" became one of the year's best selling records, with over 200,000 copies sold. Today, Queco has not given up his search for new talents and his hope to open new horizons within the music industry.



Lola, Pilar, Lucía y Rocío, Las Kethup.  
Lola, Pilar, Lucía y Rocío, The Kethup.



## La canción: "Bloody Mary"

**Letra y música:  
Manuel Ruiz 'Queco'**

El "Bloody Mary" es un cóctel lleno de energía y con un toque de picante, igual que esta canción; sensual y con su pizca de picardía... explosiva.  
Un cóctel perfecto, donde se combina la suave y elegante melodía de la canción compuesta por Queco, con la alegría y todo el color de las simpáticas Ketchup.

**Letra  
Un "Bloody Mary" por favor ...**

*Estrillo (instrumental)*

Juro por dios que no quise  
pero está pegao  
todo fue limpio y certero

Yo era la otra, la tonta  
Será pringao  
chulito de medio pelo

Maravillosa me puse  
lo he dejao tirao  
chico martini perverso

Mucha palabra de lava  
tiene el desgraciao  
pero éste a mí no me engaña

Puedo ser de barrio bajo underground  
pero mi corazón  
se te ha declarao  
duty free, duty free, duty free...

Un "Bloody Mary" por favor ...

*Estrillo (instrumental)*

## The song: "Bloody Mary"

**Lyrics and music:  
Manuel Ruiz 'Queco'**

"Bloody Mary" is a cocktail full of energy and with a spicy touch, the same as this song, sensual and a little bit naughty ... explosive.  
It's a perfect cocktail that combines the soft and elegant melody of the song written by Queco with the cheerful happiness and friendly colouring of the Ketchup.

**Lyrics  
Un "Bloody Mary", por favor ...**

Paso bailando las horas  
y él desesperao  
en la barra toma que toma

Me echa miradas que matan  
lo tengo picao  
por dentro muere y yo loca

Puedo ser de barrio bajo underground  
pero mi corazón  
se te ha declarao  
duty free, duty free, duty free...

Un "Bloody Mary" por favor ...

*Estrillo:*

Hubiera o hubiese habido  
un buen vacilón  
pintaba pluscuamperfecto  
pero tu tiempo mira se terminó  
la noche empieza de nuevo  
La luna cambió de rumbo  
y me ví dando tumbos

buscando el ambiente frenéticamente,  
y mira qué punto que tiene el asunto  
de nuevo tú y yo frente a frente  
Puedo ser de barrio bajo underground  
pero mi corazón  
se te ha declarao  
duty free, duty free, duty free...

Un "Bloody Mary" por favor...

*Estrillo:*

Hubiera o hubiese habido  
un buen vacilón  
pintaba pluscuamperfecto  
pero tu tiempo mira se terminó  
la noche empieza de nuevo

Hubiera o hubiese habido  
un buen vacilón  
pintaba pluscuamperfecto  
pero tu tiempo mira se terminó  
la noche empieza de nuevo

Un "Bloody Mary" por favor...



Las Ketchup actuarán en sexto lugar el día de la final.  
The Ketchup will perform in the sixth place.

## Una puesta en escena original y elegante

Las Ketchup acuden a Eurovisión con una original y elegante puesta en escena creada por el coreógrafo Pedro Berdayes, Premio Nacional de Danza en el año 2000 e influyente figura de la danza contemporánea formada en nuestro país.

En el escenario Las Ketchup no estarán solas. Dos bailarines –Laura y Álvaro– acompañarán a las cuatro jóvenes cordobesas durante la actuación, con una coreografía muy sensual.

Fundador, creador y codirector artístico de la compañía 10&10 Danza, en la que lleva dieciséis años dando a luz representativas obras, Berdayes ha colaborado también con directores como John Malkovich y Emilio Martínez Lázaro –que le

reclamó para las exitosas películas “El otro lado de la cama” y “A los dos lados de la cama”– y con artistas como Cristina Rota, Paco Nieva, Nacho Cano o Rafal Amargo, entre otros. Para el Ballet de la Comunidad de Madrid, dirigido por Víctor Ullate, creó la obra “Eis Blume”, estrenada en 2005.

Apasionado de la danza, que desarrolla en diferentes facetas artísticas como la de intérprete, pedagogo y ponente, además de director y creador, Pedro Berdayes es actualmente profesor de Danza Contemporánea y creación coreográfica del Real Conservatorio Profesional de Danza y pertenece al profesorado de la Hogeschool Voor de Kunsten Arnhem de Holanda y a la Dance Space de Nueva York.

## Original and elegant staging

The Ketchup come to the Eurovision Contest with an original and elegant staging created by choreographer Pedro Berdayes, 2000 National Dancing Award and an influential contemporary dance figure in our country.

The Ketchup will not be alone on the stage. Two dancers – Laura and Álvaro – will accompany the four sisters from Córdoba during their performance, with a “three-dimensional, physical, sensual and fluid” choreography, in words of his creator.

Founder, creator and artistic co-director of the 10&10 Danza dancing company, where he has worked for 16 years bringing representative works onto the stage, Berdayes has also collaborated with directors such as John Malkovich and

Emilio Martínez Lázaro, who asked him to collaborate in the successful films “El otro lado de la cama” and “A los dos lados de la cama”, and with artists such as Cristina Rota, Paco Nieva, Nacho Cano or Rafal Amargo, among others. For the Community of Madrid Ballet, directed by Víctor Ullate, he created the work “Eis Blume”, first performed in 2005.

Deeply devoted to the world of dance, which he develops in various artistic facets – performer, educationalist and speaker, apart from director and author, Pedro Berdayes is currently Contemporary Dance and choreography design teacher at the Royal Professional Dance School and he is a member of the teaching staff at Hogeschool Voor de Kunsten Arnhem in Holland and at Dance Space in New York.



## 51ª edición del Festival de Eurovisión

El Festival de la Canción de Eurovisión es una producción televisiva en la que concursan los países miembros de la Unión Europea de Radio Televisión (UER), de la que forma parte TVE. Este año la cita tiene lugar en Atenas (Grecia), tras ganar en 2005 en Kiev Helena Paparizou con la canción "My number one".

Un total de 37 países participarán en esta edición del certamen. Catorce de ellos, incluida España, participan directamente en la final del sábado 20 de mayo: Suiza, Moldavia, Israel, Lituania, Noruega, España, Malta, Alemania, Dinamarca, Rumanía, Reino Unido, Grecia, Francia y Croacia.

Veintitrés concursarán en la semifinal del jueves 18 de mayo para hacerse con un hueco en la final: Armenia, Bulgaria, Eslovenia, Andorra, Bielorrusia, Albania, Bélgica, Irlanda, Chipre, Mónaco, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Polonia, Rusia, Turquía, Ucrania, Finlandia, Holanda, Lituania, Portugal, Suecia, Estonia, Bosnia-Herzegovina e Islandia.

De ellos, tan sólo 10 estarán presentes en la final, a la que acuden 24 países. España actúa en la sexta posición.

María Menounos, modelo y actriz norteamericana, aunque de antepasados griegos, presentará las galas junto al cantante griego Sakis Rouvas.

## 51st edition of the Eurovision Song Contest

The Eurovision Song Contest is a television production where the member countries of the European Broadcasting Union (EBU), of which TVE is a member, participate and compete. This year the event takes place in Athens (Greece), as Helena Paparizou won in Kiev, with the song "My number one", in 2005.

A total of 37 countries will participate in this edition of the contest. Fourteen of them, including Spain, participate directly in the final contest on Saturday 20 May: Switzerland, Moldova, Israel, Lithuania, Norway, Spain, Malta, Germany, Denmark, Romania, United Kingdom, Greece, France and Croatia.

Twenty-three will participate in the semifinal

contest on Thursday 18 May in order to get a place in the final contest: Armenia, Bulgaria, Slovenia, Andorra, Belarus, Albania, Belgium, Ireland, Cyprus, Monaco, Former Yugoslavian Republic of Macedonia, Poland, Russia, Turkey, Ukraine, Finland, Netherlands, Lithuania, Portugal, Sweden, Estonia, Bosnia-Herzegovina and Iceland.

Only 10 of them will be present in the final contest, where 24 countries will participate. Spain will be the sixth country performing on stage.

María Menounos, an American model and actress with Greek ancestors will present the gala together with the Greek singer Sakis Rouvas.



El recinto Olímpico de Atenas, escenario de la semifinal y de la final.

The " Indoor Olympic Hall, OAKA" of Athens will hold the semifinal and the final.



Atenas acoge la 51ª Edición del Festival de Eurovisión.

The 51st edition of the Eurovision Song Contest 2006 takes place in Athens.

## La noche de Eurovisión en TVE

Como cada año, Televisión Española emitirá íntegramente el Festival de Eurovisión 2006, la semifinal del jueves 18, en La 2, y la final del día 20, por La Primera. Ambas comienzan a las 21 horas.

Se celebrará en un escenario espectacular y con producción de la televisión pública griega ERT y de un equipo humano y técnico internacional, que por primera vez en Eurovisión empleará cámaras HD de Alta Definición.

La cadena pública le dedicará una especial atención a la gran final, ya que a ella acude directamente España con Las Ketchup, que actuarán en sexto lugar.

Para ello, ha preparado un Especial Eurovisión 2006, un programa en directo que comenzará a las 18:00 horas del sába-

do 20 de mayo y durará hasta después de la medianoche, para mostrar a los telespectadores los momentos previos a la celebración de la 51ª Edición del Festival de Eurovisión y los momentos posteriores.

Además de las conexiones con Atenas para que Las Ketchup y Beatriz Pékter cuenten lo que se está viviendo allí, el espacio incluirá tertulias donde los invitados comentarán las mil y una anécdotas sobre la historia del festival de Eurovisión y donde se verán vídeos curiosos sobre el mismo.

Especial Eurovisión 2006 contará también con actuaciones de artistas españoles que han participado en anteriores ediciones del Festival de Eurovisión y de otros cantantes del panorama musical actual.

## The Eurovision Song Contest evening on TVE

As it does every year, Spanish National Television, TVE will broadcast the whole 2006 Eurovision Song Contest: the Semi-Final on Thursday 18, on TVE 2, and the Final contest on 20 May, on TVE 1. Both will start at 21:00 hours Spanish continental time.

The Contest will be held on a spectacular stage and will be produced by the Greek public television ERT and an international human and technical team that for the first time ever on Eurovision will use high-definition HD cameras.

The public TV channel will pay special attention to the grand final, since Spain will participate directly with The Ketchup, who will perform in the sixth place.

TVE has put together a Special 2006 Eurovision

Show, a live programme starting at 18:00 hours on Saturday 20 May and finishing well after midnight, so as to show viewers the instances prior to and following the development of the 51st edition of the Eurovision Song Contest.

Apart from connecting with Athens so that The Ketchup and Beatriz Pékter can tell what is going on there, the show will include talks where the guests can comment on the endless number of anecdotes about the history of the Eurovision Song Contest and where curious video films on the contest will be shown.

The Special 2006 Eurovision Show will also include the performance by Spanish artists that have participated in previous editions of the Eurovision Song Contest and by other singers from the current music scene.

## El público elige al ganador

Como en años anteriores, serán los telespectadores de los países participantes en el Festival los que decidan, con sus votos telefónicos, quién será el vencedor de la

final del sábado, que recogerá el testigo de Grecia. Además, también podrán elegir a los diez países de la semifinal que concursarán en la gala del día 20.

Para votar, los espectadores tendrán que marcar un número del 905 44 71 01 al 905 44 71 24 (los números finales corresponden a la posición

en la que actúa cada país), o enviar un mensaje de móvil señalando su canción preferida: cancion 01... a cancion 24 al 5152, durante el programa.



## Las voces de Eurovisión

Este año, Beatriz Pécker repite como comentarista del Festival, ya que será la encargada de narrar ambas ceremonias. La presentadora Sonia Ferrer hará de portavoz de TVE y en la final dará los puntos otorgados por el público español.

Vinculada a Radiotelevisión Española desde 1977, Beatriz Pécker ha sido, a lo largo de su trayectoria profesional, realizadora, directora y conductora de numerosos programas musicales e informativos, tanto en RNE como en TVE. En la actualidad dirige y presenta el magazín "Fiebre del sábado", de Radio 1.

Ésta será la quinta ocasión en que el Festival de Eurovisión sea narrado por Beatriz Pécker, que ya lo hizo en 1987 y 1988 y en las últimas dos ediciones.

Sonia Ferrer presenta el programa "Gente" en Televisión Española, cadena en la que ha desarrollado la mayor parte de su carrera profesional. Con estudios de interpretación y danza clásica, la joven presentadora ha realizado incursiones en el mundo de la moda y el cine, donde ha intervenido en la película "Lysistrata", de Francesc Bellmunt.



**Beatriz Pécker comentará un año más el Festival de Eurovisión en TVE.**

**Beatriz Pécker will comment the Eurovision Festival for TVE.**

## Eurovision Voices

This year, Beatriz Pécker is once again the Song Contest commentator, and she will comment both events (semifinal and final). Presenter Sonia Ferrer will act as TVE spokesperson so she will be the person to announce, at the Grand Final, the points awarded by the Spanish audience.

Having worked for Spanish Television and Radio since 1977, Beatriz Pécker has



**Sonia Ferrer se encargará de comunicar las puntuaciones del público español.**

**Sonia Ferrer will announce the points given by the Spanish audience.**

been, throughout her career, producer, director and conductor of numerous music and news programmes, both at RNE (radio) and TVE (television). Nowadays, she is directing and presenting the magazine "Fiebre del sábado" (Saturday's Fever) on Radio 1.

This will be the fifth time that Beatriz Pécker relates the events of a Eurovision Contest - she did it in 1987 and 1988, and for the last two editions.

Sonia Ferrer presents the show "Gente" ("People") in TVE, where she has developed most of her career. After studying drama and classical dance, the young and attractive presenter has tried the world of fashion, and the cinema, where she played a part in the film "Lysistrata" by Francesc Bellmunt.

## The audience choose the winning song

As in previous years, the TV audience from the countries participating in the Song Contest will determine, with their votes, who will be the winner at the Grand Final on Saturday. The winning

country will receive the baton from Greece. Also, the viewers will be able to choose the ten countries from the semifinal contest that will participate in the gala on the 20 May.

In order to vote for their favourite song, the viewers will have to dial 905 44 71 01 ... to 905 44 71 24 (the end numbers correspond to the position in which each

country participates) or send an SMS by mobile indicating their favourite song: song 01 ... to song 24, to 5152, at the times indicated on the programme.



## España en el festival

Televisión Española es fiel a su cita con Eurovisión desde el año 1961, cuando Conchita Bautista actuó representando a España en un festival en el que obtuvo la novena posición.

Desde entonces, la participación de España en el Festival ha sido distinguida con dos primeros puestos: Massiel, en 1968, con "La La La", y Salomé, un año después, con el tema "Vivo cantando".

Además, nuestros artistas han logrado en la historia del Festival cuatro segundos puestos

–Karina, "En un mundo nuevo" (1971); Mocedades, "Eres tú" (1973); Betty Misiego, "Su canción" (1979) y Anabel Conde, "Vuelve conmigo" (1995) – y un tercer lugar en 1984 con la canción "Lady, Lady", interpretada por Bravo.

"Eres tú", la canción de Mocedades, fue elegida hace unos meses en la gala "Congratulations", que celebraba el 50º aniversario del Festival, como una de las mejores canciones de la historia del certamen. Los seguidores del Festival votaron como mejor canción "Waterloo", de Abba.

## Spain in the Song Contest

Spanish Television (TVE) has never missed a Eurovision Song Contest event since 1961, when Conchita Bautista represented Spain at the Contest and obtained the ninth position.

Ever since, the Spanish participation in the Song Contest has been distinguished by two first positions: Massiel, in 1968, with "La La La", and Salomé, one year later, with the song "Vivo cantando".

Also, throughout the history of the Song Contest, our artists have obtained the second position on four occasions: Karina, "En un

mundo nuevo" (1971); Mocedades, "Eres tú" (1973); Betty Misiego, "Su canción" (1979), and Anabel Conde, "Vuelve conmigo" (1995), and a third position in 1984, with the song "Lady, Lady", sung by Bravo.

"Eres tú", the song by Mocedades, was chosen some months ago at the "Congratulations" gala celebrating the 50th anniversary of the Contest as one of the best songs in the contest's history. The Song Contest followers voted Abba's "Waterloo" the best song.



### EUROVISIÓN 2006

Canción: **"BLOODY MARY"**

Autor: **Letra y música de Manuel Ruiz Gómez, "Queco"**.

Intérpretes: **LAS KETCHUP**

Coreografía: **Pedro Berdäyes**

Estilismo: **Rubén Darío**

Mobiliario puesta en escena: **IKEA**

### 2006 EUROVISION SONG CONTEST

Song: **"BLOODY MARY"**

Writer & Composer: **Lyrics and music by Manuel Ruiz Gómez, "Queco"**.

Performing Artists: **THE KETCHUP**

Choreography: **Pedro Berdäyes**

Stylistics: **Rubén Darío**

Staging props: **IKEA**



**Dirección Gerencia de Comunicación  
y Relaciones Institucionales de RTVE**  
[www.rtve.es](http://www.rtve.es)

**Gabinete de Prensa de TVE y RNE**  
Casa de la Radio  
Avenida Radio Televisión, 4  
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
Teléfono: 915815420  
[prensa@rtve.es](mailto:prensa@rtve.es)  
[consultas@rtve.es](mailto:consultas@rtve.es)

